

Addison-Wesley Signature Series (Cohn)

PEARSON



Scrum精髓

Essential Scrum: A Practical Guide to the Most Popular Agile Process

敏捷转型指南

Kenneth S. Rubin 著

姜信宝 米全喜 左洪斌 译

徐毅 审校



Mike Cohn
Ron Jeffries

英文版推荐序



清华大学出版社

Scrum精髓

Essential Scrum: A Practical Guide to the Most Popular Agile Process

敏捷转型指南

Kenneth S. Rubin 著

姜信宝 米全喜 左洪斌 译



清华大学出版社
北京

内容简介

短短几年时间, Scrum 跃升为敏捷首选方法, 在全球各地得以普遍应用。针对如何用好、用巧这个看似简单的框架, 本书以通俗易懂的语言、条理清晰的脉络阐述和提炼出 Scrum 的精髓。全书共 4 部分 23 章, 阐述了七大核心概念: Scrum 框架, 敏捷原则, 冲刺, 需求和用户故事, 产品列表, 估算与速率, 技术债; 五大角色: 产品负责人, ScrumMaster, 开发团队, Scrum 团队构成; Scrum 规划原则及四大规划活动: 多层次规划、产品组合规划、产品规划和长期规划; 冲刺四大活动: 规划、执行、评审和回顾。

本书取自作者十多年的实践经验, 对员工个体和管理层都具有重要的指导和参考意义, 可以帮助企业顺利导入 Scrum, 在动态的商业环境中以积极心态拥抱变化, 做出优秀、卓越的产品, 走上创业、守业、常青基业的成功之路。

Authorized translation from the English language edition, entitled ESSENTIAL SCRUM: A PRACTICAL GUIDE TO THE MOST POPULAR AGILE PROCESS, 1E, 9780137043293 by RUBIN, KENNETH S., published by Pearson Education, Inc, publishing as Addison-Wesley Professional, Copyright © 2013 Pearson Education, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by PEARSON EDUCATION ASIA LTD., and TSINGHUA UNIVERSITY PRESS LIMITED Copyright © 2014.

本书中文简体翻译版由 Pearson Education 授权给清华大学出版社在中国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区)出版发行。

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2012-7205

本书封面贴有 Pearson Education(培生教育出版集团)激光防伪标签和清华大学出版社防伪标签, 无标签者不得销售。

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

Scrum 精髓: 敏捷转型指南/(美)鲁宾(Rubin, K)著; 姜信宝, 米全喜, 左洪斌译. --北京: 清华大学出版社, 2014

书名原文: Essential scrum: a practical guide to the most popular agile process

ISBN 978-7-302-36385-9

I. ①S… II. ①鲁… ②姜… ③米… ④左… III. ①软件开发—项目管理 IV. ①TP311.52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 098930 号

责任编辑: 文开琪

封面设计: 杨玉兰

责任校对: 周剑云

责任印制: 刘海龙

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦 A 座

邮 编: 100084

社总机: 010-62770175

邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质 量 反 馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者: 清华大学印刷厂

经 销: 全国新华书店

开 本: 185mm×230mm

印 张: 32

字 数: 457 千字

版 次: 2014 年 6 月第 1 版

印 次: 2014 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 1~3500

定 价: 79.00 元



本书赞誉

“敏捷教练们，你们会喜欢这本书的。Kenny Rubin 为我们创作了一个不可或缺的资源。你们的经理还不理解敏捷吗？把这本书给他们，让他们翻到第 3 章，这一章全面解释了为什么 Scrum 的风险比计划驱动管理方式的风险小。这本书正是写给他们看的，而且是以管理人员的套辞来写的。你想帮助团队取得对 Scrum 的一致理解吗？贯穿全书的可视化图标语言可以帮助你。本书在很多方面都可以帮助你培训 Scrum 团队，我在这里只是说了其中两方面。好好使用这本书吧。”

——Lyssa Adkins, 敏捷教练总教练, Agile Coaching Institute,
《如何构建敏捷项目管理团队》合著者

“又一本最好、最全面描述核心 Scrum 框架的书！任何人，不论是否有 Scrum 经验，只要对过程中最重要的内容感兴趣，都能用得上《Scrum 精髓》。Kenny 的工作非常出色，用简单的形式和引人入胜的可视化语言提炼出了 Scrum 框架的关键原则。我在很多团队担任过 Scrum 教练，我总是能在书中发现新的东西，为学习和应用这个框架的团队带来帮助。在过去的十多年里，我经常看到一些大公司和工具开发商对 Scrum 有误解，实施效果也不尽如人意。阅读本书将帮助你回归本质，关注重要的内容。”

——Joe Balistrieri, 流程开发经理, 罗克韦尔自动化公司

“在采用敏捷方法时总是慢一拍的公司 IT 领导，应该把这本书发给他们的项目经理和交付经理，人手一册，好让公司受益无穷。Kenny Rubin 在本书中展示了公司 IT 部门成功实施 Scrum 所需的所有实用案例和过程。”

——John F. Bauer III, 在大型公司 IT 部门从事技术方案交付工作的一名老兵

“这本书鲜明地体现了 Kenny 作为顾问、教练和 Scrum 联盟首任常务董事所积累的广泛经验。书中不但提供了 Scrum 的基本知识和

概述，还论述了大量的问题——那些发生在项目经理身上的事情。

《Scrum 精髓》帮助我们掌握全局并指导一个组织的领导如何帮助 Scrum 团队成功实现敏捷转型。”

—— Sameer S. Bendre, CSM, PMP, 高级顾问, 3i Infotech 公司

“如果你是敏捷开发或 Scrum 新手，这本书能够让你快速入门。书中的示例和描述清晰、生动，你常常会发现自己想问的问题在本书中都已经讲到了。”

—— Johannes Brodwall, 解决方案总架构师, Steria Norway 公司

“Kenny 阐述的内容很有条理，对 Smalltalk 充满感情的人会感到很清晰——Smalltalk 是他们使用多年的开发环境，也是 Scrum 和极限编程诞生的地方。本书把一套完整的、确信能够成功的敏捷原则组织在一起，肯定能为你你带来更有效的敏捷方法。”

—— Rowan Bunning, Scrum WithStyle 公司创始人

“介绍 Scrum 的书已经很多了，但本书采取了一个新的视角：软件实践者能够对照现实情况进行检查。Kenny 使用真实世界的例子和清晰的描述，强调了成功实施敏捷开发的坚实基础。读者将理解内建质量的重要性，理性面对现实：我们无法从一开始就把每件事情都做对。我们必须在这个过程中以方式工作并从中学习。书名中虽然有个 Scrum，但本书从范围更广的敏捷领域中吸取有效的实践，帮助经理及其团队取得成功。”

—— Lisa Crispin, 《敏捷测试》合著者

“Kenny Rubin 写了一本这么好的书，我真希望每个从事 Scrum 开发的人都好好读一读！书中包含 Scrum 精髓和其他内容的！”

—— Martine Devos, 欧洲 Scrum 先驱, 认证 Scrum 培训师

“我在过去几年间审读过很多有关敏捷的书，所以总是在想一个问题：我们真的需要另外一本吗？就 Kenny 的书而言，我确信答案是“需要”。从另一个经验丰富的视角来审视常见问题及我们需要的材料，这是很有价值的。Kenny 就具备这样的视角。本书的独特之处是有趣的图标——Kenny 首创的一种新的、用于表达 Scrum

和敏捷的图标语言。我相信你会发现书中这种插图会扩展你的思维，帮助你理解如何使用 Scrum。”

—— Scott Duncan, 敏捷 / Scrum 教练兼培训师

“任何一个接受过 Scrum 培训或参加过 Scrum 团队工作的人都会发现《Scrum 精髓》是一本非常好的进阶读物。本书深入探讨了如何通过实施 Scrum 过程，力求得更敏捷，恰到好处地解释了如何把复杂项目分解为可管理的项目（或冲刺）。对于在各种组织中有效或无效的做法，Kenny Rubin 都给出大量相关的案例学习。布局简单、商用风格的图标使得本书更易于快速浏览和查找特定主题。任何一个寻求从传统瀑布方法提升到敏捷方法论的组织都会发现《Scrum 精髓》是这个旅程必不可少的行动指南。”

—— Julia Frazier, 产品经理

“开发软件的难度很大。一边做项目，一边采取一种新的工作方法，难度更大。这本书让大家能避免很多陷阱，加速产生商业价值的能能力，加快成功使用 Scrum 的过程。我真希望我在开始使用 Scrum 时能够看到这本书。”

—— Geir Hedemark, 开发经理, Basefarm AS 公司

我确信《Scrum 精髓》将成为下一代 Scrum 实践者的基础参考书。它不仅是今天能够得到最全面的 Scrum 的读本，而且写得非常棒，通过新引入的 Scrum 可视化语言，让读者能够一目了然。本书的优点还不止这些，Kenny 还分享了大量可供我们学习的有价值的个人观点和经验。”

—— Ilan Goldstein, 敏捷方案经理, 励德爱思唯尔公司 (Reed Elsevier)

“Scrum 看起来简单，但实际上很复杂。在《Scrum 精髓》中，Kenny Rubin 向我们提供了解决这些复杂问题的行动指南，而且很重要是，书中的内容非常简洁。实战经验加上发人深思的描述，让 Scrum 更接近真实世界。高级经理及相关的团队成员，如果你们正在考虑是否实施 Scrum，那么这是一本必读书。这本书我肯定会推荐给我的学生。”

—— John Hebley, Hebley & Associates 公司

“Kenny 在《Scrum 精髓》中提供了大量的真知灼见与知识，为敏捷 / Scrum 实际应用提供了有价值、广泛的见解。不论你是敏捷新手还是希望持续改进以获得更高的成熟度，本书都是工具箱中必不可少的午要参考。”

——David Luzquiños, 敏捷推广主管, 敏捷教练, Betfair 公司

“Kenny Rubin 再一次清晰地介绍如何以注重实效的方式实施敏捷。一方面，他重视正式的或者说典型的 Scrum 定义，另一方面，他重视从务实的角度使用这个定义。在这本新书中，他把他们公司多年积累的知识和他多年的经验带给读者。如果你准备开始敏捷之旅或在旅途中需要帮助，这本就够。”

——Cuan Mulligan, 独立共创式敏捷教练

“在第一本关于 Scrum 的书出版十年之后，是时候把 Scrum 框架的基本内容与过去十年间的实际经验和方法结合在一起了。Kenny Rubin 以令人欣慰和非教条的方式做到了这一点。对于何时以什么方式实施 Scrum 以取得商业利益，本书提供了实用的概述和知识。”

——Yves Stalgies 博士, IT 主管, www.etracker.com 公司

“采用 Scrum 的最成功的方式是每个参与者——甚至是一些外围参与者——都能很好地理解其基本内容。《Scrum 精髓》以通俗易懂的方式完美展示了概貌和细节。本书是当之无愧的标准参考书。”

——Kevin Tureski, Kevin Tureski 咨询公司总裁

推荐序 1

Mike Cohn

著作有《Scrum 敏捷软件开发》、《敏捷估算与规划》与
《用户故事与敏捷方法》，www.mountaingoatsoftware.com

我今天的午餐是在汉堡王餐厅吃的。墙上贴着一幅“皇堡之家”的海报，告诉人们皇堡可以有很多种点法。泡菜、番茄、生菜和奶酪可以多要一点，也可以不要，各种各样的组合，能做出很多种汉堡包。实施 Scrum 的可行方式也必然有很多很多种。不过，虽然条条道路通罗马，但不同的方式还是有好坏之分的。

在《Scrum 精髓》中，Kenny Rubin 帮助读者找到了更好的方式。他的书讲述的不是规范——他不会说“你必须得这样做。”相反，他传授的是帮助 Scrum 取得成功的基本原理。比如，在做冲刺规划时没有一个普遍适用于所有团队的套路。适用于某个公司或项目的方法在另一个公司或项目中却行不通。Kenny 给我们提供了一些选择。但是最终的决定权在于每个团队。幸运的是，这些团队现在可以求助于这本书。

《Scrum 精髓》我们带来的一个意外好处是 Kenny 引入的、用于表达 Scrum 的视觉语言。书中这些视觉图标图对理解文字内容非常有帮助，我估计今后人们在讨论 Scrum 时会常常使用这些图。

我们早就该有这样一本书了。Scrum 最初是一个小概念。第一本讨论它的书——DeGrace 和 Stahl 写的 *Wicked Problems, Righteous Solutions* 只有 6 页。但在那本书面世 20 多年后，Scrum 得到了扩充，引入并细化了新的角色、会议和工件。每增加一个内容，我们

推荐序 1

都面临着丢掉 Scrum 核心内容的风险——部分核心内容阐述的是团队如何规划，如何先做一小部分，然后反思团队的工作完成情况，看看有哪些值得肯定（改进）的地方。

在《Scrum 精髓》一书中，Kenny 把我们带回 Scrum 核心。在这个基础上，Scrum 团队可以开始做实施 Scrum 的必要决策，做出适合自己的决策。本书是一个不可或缺的指南，可以帮助团队在林林总总的 Scrum 实施方式中选择并找到适合自己的成功之路。

推荐序 2

Ron Jeffries

当 Kenny 邀请我为他的《Scrum 精髓》写一篇序的时候，我就在想：“这事儿做起来快，简单，它肯定是一本很直白的、简单描述 Scrum 的书。”我对 Ken 简洁明快的工作风格非常了解，所以知道他的作品肯定也是这样的，甚至肯定比我想象的还好！

所以呢，当我看到这本书几乎涵括 Scrum“处女航”的全部精髓时，你完全可以想像我的感受，简直是又惊又喜！而且，Kenny 还更进一步。他从核心理念入手，包括所有敏捷方法底层的敏捷原则，概览了 Scrum 框架。他还深入到细节进一步探究。这本书可读性强，而且内容丰富，耐读。Kenny 对规划的详细描述恰到好处，他还谈到需求、故事和 PBI 估算、速率。随后还带我们深入敏捷原则，帮助我们处理所有级别的规划和所有时间范围。他描述了如何规划、执行、回顾和改进冲刺过程。贯穿全书，他在介绍基础知识之外，还重点强调了我们在 Scrum 导入初期可能会遇到的重要问题。

对于 Scrum 和敏捷，我个人关注的是必要的开发技能，这些技能可以确保团队能够通过一个接一个的冲刺交付真正的、可运行的、以业务为中心的软件。Kenny 帮助我们理解了如何以安全、合适的方式使用速率和技术债等概念。速率和技术债这两个主题都非常关键，我建议大家重点关注。

速率向我们表明团队随着时间的推移要交付多少价值。我们可以借助于它来感觉我们要完成多少任务以及我们的工作方式是否比原来有所改善。然而，Kenny 警告我们，把速率作为绩效考核指标会对业务造成伤害，而且他还有理有据帮助我们认识到个中缘由。

推荐序 2

技术债这个说法现在已经非常普遍，泛指会导致代码出问题的所有东西。**Kenny** 帮助我们捋清个中含义，并帮助我们认识到为什么要关注这些偏技术性的细节。我特别看中他对这方面的详细描述：如果团队一直在压力下工作，肯定无法如期交付优质产品。

就像所有敏捷方法一样，**Scrum** 依赖于快速反馈来进行探索。**Kenny** 给我们讲了他当年用穿孔卡的故事，这让我想起自己早期的计算机生涯，比 **Kenney** 看到他平生第一张穿孔卡久远得多。作为一名大学生，我当时非常幸运，得到了美国战略空军司令部奥马哈总部（**SAC HQ**）的实习机会。在那些日子里，所有计算都是通过穿孔卡来做的。我的卡片只能发到 **SAC HQ** 地下好几层那台能发起战争的计算机上（如果要发起战争的话）。我很幸运，一天有一两次跑程序的机会。

只要一通过安检，我就会大半夜跑下楼来到计算机面前。我还对 **Sergeant Whittaker** 说好话，让他准许我坐在计算机终端面前跑我自己写的程序（是的，那台主要发动核攻击的机器）。不过，放心，那个房间里没有红色按钮。

在计算机面前忙活儿，我可以做十倍的工作（相较于我不得等着我的索引卡被传下来，然后我的代码清单被回传到楼上）。反馈来得快，我就学得快，我的程序也能早些跑起来。这就是 **Scrum** 的本事。用不着等上好几个月甚至好几年才知道程序员都在干什么，通过 **Scrum**，我们每隔两周就可以了解他们的动态。**Scrum** 产品负责人在优秀团队的支持下，每隔几天就能看到实际的产品特性被打磨成形！

这也是 **Kenny** 这本书的主旨。如果是 **Scrum** 新手，就从头到尾仔细阅读，然后把它放在案头随时接着看。如果做 **Scrum** 已经有了一些时日，就全书浏览一遍，把它留在手边随时参考。如果发现自己开始认真思索团队的事儿或者寻思着搞点儿创新，不妨拿起这本书，从字里行间寻找突破点。你肯定能够从中找到金子（有价值的东西）。

中文版序

李国彪 (Bill)

Scrum 联盟认证培训师 (CST)

UPerform 优普丰顾问机构

这是一本非常不错的介绍 Scrum 核心及其相关实践、有助于培养敏捷交付能力的参考书！

自 2007 年我有幸引入和翻译第一本 Scrum 书籍《Scrum 敏捷项目管理》(Ken Schaber 著) 之后，见证着敏捷和 Scrum 在中国软件及产品研发行业的应用和演进，业界人士和许多团队的不断深入实践及锲而不舍的多样化尝试，也目睹许多组织和团队的迂回之路和成功发展敏捷能力的成就感，但同时也对他们的困惑和挣扎感同身受。Scrum 框架有强大力量，其生命力来在于其简约，但要想获得成效，何其容易！

感谢业界同行的热情与努力，此数年间陆续有新的 Scrum 相关书籍进入市场。每一本书都有其独到之处。这本《Scrum 精髓》也给我们带来惊喜，在业界需要的时候来到中国。

条条大路通罗马。Scrum 框架不变，彰显其精髓和价值观的实践和形式确实是在不断探索和演进中。有许多的实践和招式是基于具体上下文、有针对性地以落地试验的方式得出的。这些何尝不是敏捷精神和本质的体现呢？

若是 Scrum 新手，你会从本书中收获扎实的 Scrum 基础和本质；若已有相当的实操经验，你会从中发现丰富且有参考价值的实例。我相信其中一些能为你指点迷津；若你的工作环境非常关注规划，

推荐序 3

则可以参考本书针对不同层面的敏捷规划和多种商业情景介绍的应对方式、相关推荐以及详细的分析。

另外，若是管理者，对通过自己的影响力推动 Scrum 和敏捷，则可以从第 13 章和第 17 章获得新的思路和方向，这在同类文献中可能是写得最好的。因为作者 Ken 本人曾经有过同样的中高层领导力经历，所以他对经理角色在 Scrum 环境中的转型有切身感受。而且，Ken 也亲历过早期面向对象技术的发展，具有深厚的敏捷工程实践背景。本书里的分享都是源自 Ken 的亲身经历和反思。毫无疑问，对大多数人而言，这是一本值得收藏的 Scrum 最佳参考。

另外，令人眼前一亮的是书中使用的敏捷视觉化图标语言，这是 Ken 原创的，相信会使大家的阅读体验和 Scrum 应用体验更上一层楼。

通过这本书，让我们一起帮助自己、团队与组织继续发扬和发展频繁交付和持续改进的能力。

译者序

姜信宝

《Scrum 精髓》名副其实，从方方面面诠释了 Scrum 的精髓。在本书中，不仅有敏捷宣言和原则的解读，更有敏捷适用性的探索。Ken 首先介绍 Scrum 的框架和核心概念（Scrum 活动、角色以及工件），接下来专门介绍如何解决技术债问题，经理在 Scrum 中的角色，Scrum 的规划应该如何做，包括组合规划、产品规划、版本规划以及迭代计划。

Ken 在第 3 章中从经济学的角度结合精益软件开发对敏捷原则重新进行梳理。分别从可变性和不确定性、预测和适应、经验认知、WIP、进度和执行几个方面进行阐述。

Ken 还喜欢将敏捷联系到生活中。在第 14 章，Ken 提到他的朋友 John 滑雪之前不会预先进行详尽规划，但会提前研究地形，先了解大概路线。这个例子生动说明了在 Scrum 组织中，规划有必要，但不宜过于完美、详细。计划需要随时间和变化而变。

在本书的翻译过程中，我非常有幸能够和两位伙伴合作，他们是米全喜和左洪斌。全喜之前翻译过（《不平凡的一年：项目管理故事 50 则》和《团队之美》），在翻译初期也为我和洪斌提供了有效的指导，为翻译协作模式提供宝贵的经验，比如使用 Google Doc 保存译稿，使用 Google 讨论组交流翻译过程中存在的疑问，使用 Excel 记录翻译记录，等等。在翻译过程中，全喜的专注精神让我非常感动。在合作翻译过程中，洪斌的钻研精神和严谨的工作态度，也让我十分佩服。为了能够准确揣摩作者原意，他可能会查阅三四

译者序

种字典和五六个翻译网站。我还要感谢徐毅，为保证本书的如期出版，他在最后的关键时刻施以援手，做了很多重要的工作。最后还要感谢敏捷社区的朋友们，他们都为本书的校对付出了宝贵的时间。他们分别是（排名不分先后）：许晓斌、王立杰、林伟丹、侯伯薇、杨志昂、王洪刚、陈泽平、申健、程嘉利和王洪亮。

最后，非常感谢我的太太谢冰和我的儿子对我的支持。

最后，期望这本最厚的 Scrum 参考全书能帮助大家顺利走向敏捷！

前言

本书讨论的是 Scrum 精髓，在使用 Scrum 来开发创新产品和服务的过程中，这些必知必会的东西可以帮助你取得成功。

什么是 Scrum 精髓？

Scrum 的基石是一套轻量级的核心价值观、原则和实践（统称为 Scrum 框架）。使用 Scrum 的组织需要全身心拥抱 Scrum 框架，不过也许并不是一次性在整个组织全面展开，但打算采用 Scrum 的最初（几个）团队在内部一定要做到这一点。然而，全面拥抱 Scrum 并不意味着组织在实施 Scrum 的时候必须得照着某个一刀切、放之四海皆准的公式生搬硬套。它实际意味着组织在为 Scrum 实施过程选择合适自己的方式时，应该一直不折不扣地坚守 Scrum 框架。

《Scrum 精髓》综合介绍了 Scrum 价值观、原则和实践以及一套实践证明有效的方法体系，这些方法与 Scrum 框架一致但又不受制于 Scrum。其中有些方法对具体的组织环境很适用，有一些则不然。任何方法都需要根据独特的组织现状进行检视和调整。

本书的缘起

作为敏捷/Scrum 教练和培训师，经常有人请我推荐 Scrum 参考书，最好是既有 Scrum 框架综述，又有 Scrum 主流用法的介绍。因为我找不到任何一本书能够同时把这两个主题讲得足够深刻，能够为时下的实践者提供实际的帮助，我发现自己推荐的书大致有几种情况：有少数几本书讨论 Scrum 框架但内容已经过时或不完整；有几本书主要讲敏捷，但没有单独关注 Scrum；还有几本书重点关注

Scrum 某个特定方面或具体方法但没有深入覆盖整个 Scrum 框架；如果就想通过一本书了解 Scrum 精髓，选择余地就比较多了，市面上这样的书很多！

Scrum 之父(Jeff Sutherland 和 Ken Schwaber)写过一本书《Scrum 指南》(The Scrum Guide)。这个简短的文档(大约只有 15 页)被作者描述为“Scrum 金科玉律, Scrum 专有文档”(Schwaber and Sutherland 2011)。他们把它比作象棋游戏的游戏规则说明：“描述棋子(各个部件)的行走规则, 顺序, 输赢如何定义, 等等。”尽管它的用途是 Scrum 综述或 Scrum 规则手册, 但在《Scrum 指南》设计之初, 并不想成为供大家全面了解 Scrum 相关基础的知识宝库。延伸两位作者的比喻, 它的目的只是充当新建 Scrum 团队的“Scrum 指南”, 期望能为不熟悉象棋规则的新人提供一个 15 页的象棋规则说明并期望他们能够在读完这个指南之后更好地玩好象棋游戏。它真的不是“一个就够”的资源。

《Scrum 精髓》这本书尝试补全 Scrum 基础知识体系缺失的资源。它对 Scrum 原则、价值和实践进行深入的讨论(大多与其他敏捷思想领袖和《Scrum 指南》的看法一致), 但这本书另辟蹊径, 提供了一个独特的视角, 我把相关的观点提出来并解释了具体原因。本书还描述了其他实施方法, 这些方法与 Scrum 框架一致, 也和我及我辅导过的团队成功应用的方法一致。我无意于用这本书替代其他深入探讨特定 Scrum 实践或方法的书。这些书与本书相辅相成。可以从《Scrum 精髓》开始, 善用 Scrum 来取悦用户。

读者对象

对于我的数千名学员(Scrum 团队、认证 ScrumMaster 和认证 Scrum 产品负责人等培训课程)和我辅导过的许多团队, 这本书有助于大家重新认识和澄清我们此前课程中讨论过的主题。对于更多我还没有开始愉快合作的读者, 这本书可以作为你的第一本 Scrum / 敏捷入门书, 帮助你从不同的角度认识 Scrum, 说不定它还能帮助你更好地提升 Scrum 实施效果。